SII 38.256: original edition by S. Swaminathan

DHARMA team

Alternative title: No. 256. (A.R. No. 256 of 1912.) KĀṬṬŪR, PONNERI TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT. On a slab lying in the Viṟṟirundaperumāḷ temple

Author of digital edition: DHARMA team

Identifier: DHARMA_INSSIIv38p0i0256

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII38/DHARMA_INSSIIv38p0i0256.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-10-01 16:30 (138e4e3)

Summary

King: —— Year: 11th century A.D.

This inscription contains two portions i.e., Sanskrit and Tamil.

The first portion eulogises the *nānādēśi* guild of merchants and states that they were praised by 500 *vīra-śāsanas*, glorifying their deeds, i.e. were virtuous protectors of the *vīra-vaḷañjika.* It further states that they were born of Vāśudēva, Kaṇḍaḷi and Vīrabhadra, were the devotees of Bhaṭṭāraki and consisted of various sub-divisions, coming from the 1000 〈districts〉 of the four quarters, the 18 towns, the 32 Veḷapuram and the 64 *ghaṭika-sthāna* ie, *seṭṭis, seṭṭiputras, kavares, kaṇḍaḷis, bhadrakas, gāvuṇḍa-svamins, śiṅgam, sirupuli, valattukkai, vāriyaṉ* and others. These *nanadēsis* met at Mayilāṟpu and decided to convert Kāṭṭūr which was originally *Ayyapuḷal* into *Vīrapaṭṭiṉa* and thus exempted its inhabitants of all communal contributions, entitling them to receive what they used to get till then. They resolved also that, hence forward the town was not to be inhabited by such members of mercantile classes. 1. as demanding taxes or tolls by harassing the people with drawn-swords or by capturing them. 2. as deliberately deprived people of

their food or otherwise afflicted them. They also declared that those who offended against this decision were placed outside the *Vaḷañjiya-* community.

Edition

〈1〉 **svasti śrī 〈||〉 svaśrī(śa)mastabhuvana vikhyāta pa**〈2〉**ntuśata vīraśāsa(naM) vyālekaguṇagaṇāla**〈3〉**ṁghrata satya sausāsāri traśili** nayana vi**jñā**na〈4〉 **samasa saMbhu**nā va**ḷañcika sanmapurapāla ha**vi〈5〉 **śaddhagendharvva vāsudeva kaṇḍa**ḷi vī**rabhatrotbha**va **pa**〈6〉**ramabhaṣṭāraki** makkaḷāki nāṉkuticaiyāyiramum pati〈7〉**ṉ**eṭṭuppaṭṭiṉamum muppattiraṇṭu veḷāpura〈8〉mum A**ṟ**upattunāṉku **kaṭikastā**vaḷattuc ceṭ〈9〉(ṭi)yuñceṭṭi **putraN**ṅ kava**ṟ**aiyuṅ **kātri**va**ṉ**uṅ〈10〉 kaṇṭa**ḷ**iyum **bhatra**ka**ṉ**um **kāmuṇḍasvāmi**yuñ ciṅ〈11〉kamuñ ci**ṟ**upuliyum valattukkaiyyum vāriya**N** mu〈12〉ḷḷi〈ṭ〉ṭārkku tirumayilārppil nirāntanāṉā**de**〈13〉**śi**p peruniraviyom Aiyyapu**ḷ**alākiya kāṭṭu〈14〉rai vīrappaṭṭiṉamākki Ivvirappaṭṭiṉattukku〈15〉 vaitta paricalamāvatu Iṭuvaṭiṭātatākavum〈16〉 pe**ṟ**uvatiraṭṭi pe**ṟ**uvatākavum nammakkaḷippa〈17〉ṭṭiṉam pukkuccārikaiye**ṉṟ**um paṇame**ṉṟ**u〈18〉 ñ cuṭṭi vāḷmu**ṟ**iccāṉum vāṭaṅkiṭantāṉum (vī)〈19〉ṭupukkuc coraippa**ṟ**iccāṉum nontu koṇṭā〈20〉**ṉ**ukkum Ivvīrapaṭṭiṉattiṉ mele**ṟ**ātatākavu〈21〉m I**ṉṉ**aṭaiyaḷippāṉ vaḷañciyattukkup pu〈22〉**ṟ**akaṉumāy Otirkkaiyyanāvatākavum Ippari〈23〉cey **sarvvapari(hāra)**māka vaitton (tiruma)yilā〈24〉ˀ〈r〉ppil nirāntanāṉā(te)cipperuniraviyom **samai**〈25〉yam vaiytta paricāl meyvaiyttom virape〈26〉runiraviyom paṭṭiṉaṅkaḷ ceyyu naṭaicey〈27〉 ya(p) pe**ṟ**uvatākavum **samai**yamāyum vīrarkaḷāyum〈28〉 [3+]ṭaiyaḷittāṉ keṅkaikumariyiṭaic〈29〉[3+]**ṉ** ceyta pāvattiṟpaṭuvāṉ I**tdhanma**m **rakṣi**p〈30〉[4+]ātam **śirasi**ṉ meliṉa 〈||〉

Bibliography

Digital edition of SII 38.256 by Swaminathan 2019 converted to DHARMA conventions by Dorotea Operato.

Primary

[SII] Swaminathan, S. 2019. *South Indian inscriptions. Volume XXXVIII: Inscriptions collected during the year 1912*. South Indian Inscriptions 38. New Delhi: Archaeological survey of India (Director General). Pages 300–301, item 256.